



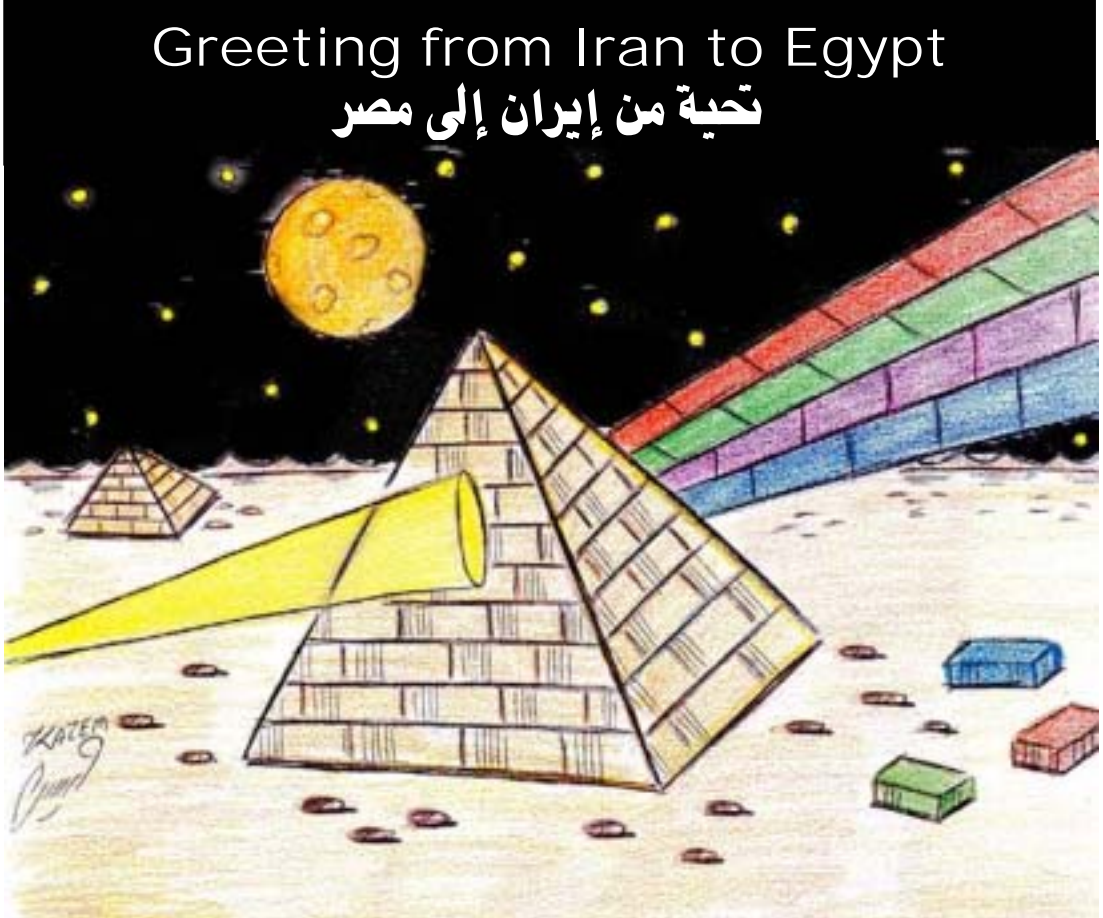
# الفراعنة Pharos

مجلة كاريكاتورية تصدر بالقاهرة عن الاتحاد الأوربي لرسامي الكاريكاتير بمصر  
Cartoon Magazine Published in Cairo by F E C O - Egypt

Issue 13 March 2004

العدد ١٣ - مارس ٢٠٠٤

## Greeting from Iran to Egypt تحية من إيران إلى مصر



hossein kazem/ from Iran - kazicature@yahoo.com



F E C O  
EGYPT



F E C O

( ) /  
The women in the Egypt's caricatures  
By Taha Houssien chairman of the board of  
El Maakouka Magazine (page 4-5)



/ /  
( ) :  
Profile for Huseiyn Cakmak / Cyprus  
By M. Waked (page 8)





### Buffer Wall



Essam Hanafy / Egypt  
[hanaffy@yahoo.com](mailto:hanaffy@yahoo.com)



Valentine's day



Sairam Akundi / India  
[sairamakundi@yahoo.com](mailto:sairamakundi@yahoo.com)



Naser Jafari  
[naserjafari@hotmail.com](mailto:naserjafari@hotmail.com)

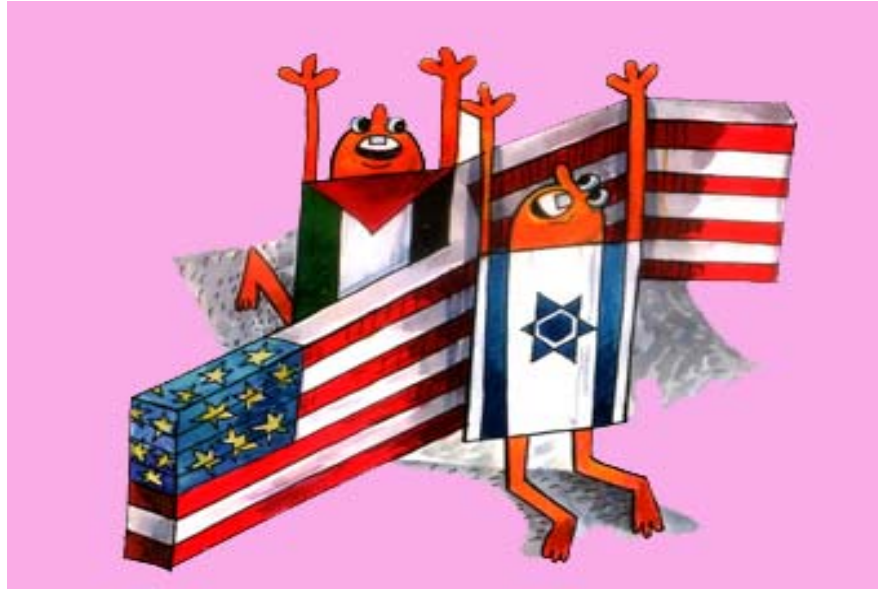




# From EFFAT "President FECO of EGYPT" To all the World



Caricature EFFAT  
By Mohamed Omr



<http://effat.8m.com/>  
<http://members.lycos.co.uk/effatcartoon/>  
<http://members.lycos.co.uk/pharaohegypt/>



جريدة عربية مرئية  
Arabic visual  
Journal



<http://www.sharqgarb.com/>



[www.cartoonweb.com](http://www.cartoonweb.com)

Journal  
El-Hushaha  
**المعلولة**

Tehefax: 202-3461475

## The Women in Egyptian Caricature

### From Hatshepsout to Om Sahloul (2)

The years passed and the caricature appeared by the appearance of the Egyptian magazines and newspapers. The soul is back to the caricature and all the artists is dealing with women as a spine to show the political, social, economic lifes.

There is a lot of women's character invented by the caricaturists like:

**1- Egypt :** It's the strong & beautiful women put on her head a crescent & a cross and wearing a green kerchief (flag of Egypt). this character is still used until now.

**2- Aunt Om Esmail & Aunt Om Ibrahim :** The character of Aunt Om Esmail was appeared in 1920 by the humor poet Hussein shafeek in El Fokaha magazine but it was replaced by the other character Aunt Om Ibrahim in the same magazine in 1926. This character represent an ugly women dressed an ancient clothes and she critique the ignorant of women and the bad habits like: the relation between the wife and his husband also the neighbors, palmistry and the superstition.

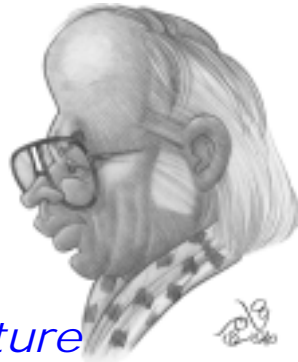
**3-Om Sahloul:** It represented the character of the egyptian humor girl who critique the differents relations,habits and traditions in a humor way. she was invented by the artist "Ramzy" in "El baakoka" magazine. this character get a big fame since 1930 till now.

**4- Bent El balad:** It represent the Egyptian girl from the folk places, who is wearing the folk clothes. Bent El Balad was invented by the artist "Rakha"

**5- Rafeyaa Hanem:** She represent the aristocracy class with a hugeness body contrary to her thin husband "El Sabea Afandy". she is the heroine of the artist "Rakha" in most of his cartoons concerning the black market, augmentation of consumption & all the politic and social problems. The characters Bent El Balad & Rafeyaa Hanem was considered as the famous of women's characters in the Egyptian caricature, which deal with it "Rakha" in genius incomparable.

**6- Laila:** The artist "Salah Jaheen" have recalled this character from the folklore in the love story of "Kiess & Laila" to deal with the present problems of women.

follow page 5



Caricature Taha Hussein  
By Tamer Youssef

طه حسين

رئيس مجلس إدارة جريدة المعكوكة

**Taha Houssien**

Chairman of the Board  
Of Al\_Maakuka Journal

المرأة في الكاريكاتير المصري

( ) !

( )

( )

)

(

( )

( )

( )

( )

( )



**7- Nefeissa & Morssy:** "Nefeissa" was invented by the artist "Hassan Hakem" who have presented her relations with her husband "Morssy" from all the social sides

**8- the Egyptian Monaliza:** The Artist "Hegazy" was the most humor artist who have deal with women in a humor way but he invented only one character "the Egyptian Monaliza" & he didn't use this character when he deals with the politic and social problems.

**9-Nagy Kamel:** The Artist "Nagy Kamel" was one of the most important artist who have deal with the problems of women in his caricatures but he didn't invented any characters.

We have presented quickly the famous women in the Egyptian caricature from Hatshepsout to Om Sahloul.

*Translated by: Walid Waked*

( ) : ابتكر الفنان "حسن حاكم" شخصية "نفيسة" وتناول

علاقتها بزوجها "مرسي" من كافة الجوانب الاجتماعية.

( ) : يعد الفنان "حجازي" من أبرز الرسامين في خفة

دمه ورشاقته في تناوله للمرأة ولكنه لم يبتكر إلا شخصية (موناليزا مصرية) ولكنه لم يوظفها في تناوله للقضايا الاجتماعية أو السياسية.

( ) : يعد من أهم من تناولوا قضايا المرأة باقتدار وتوظيفها في

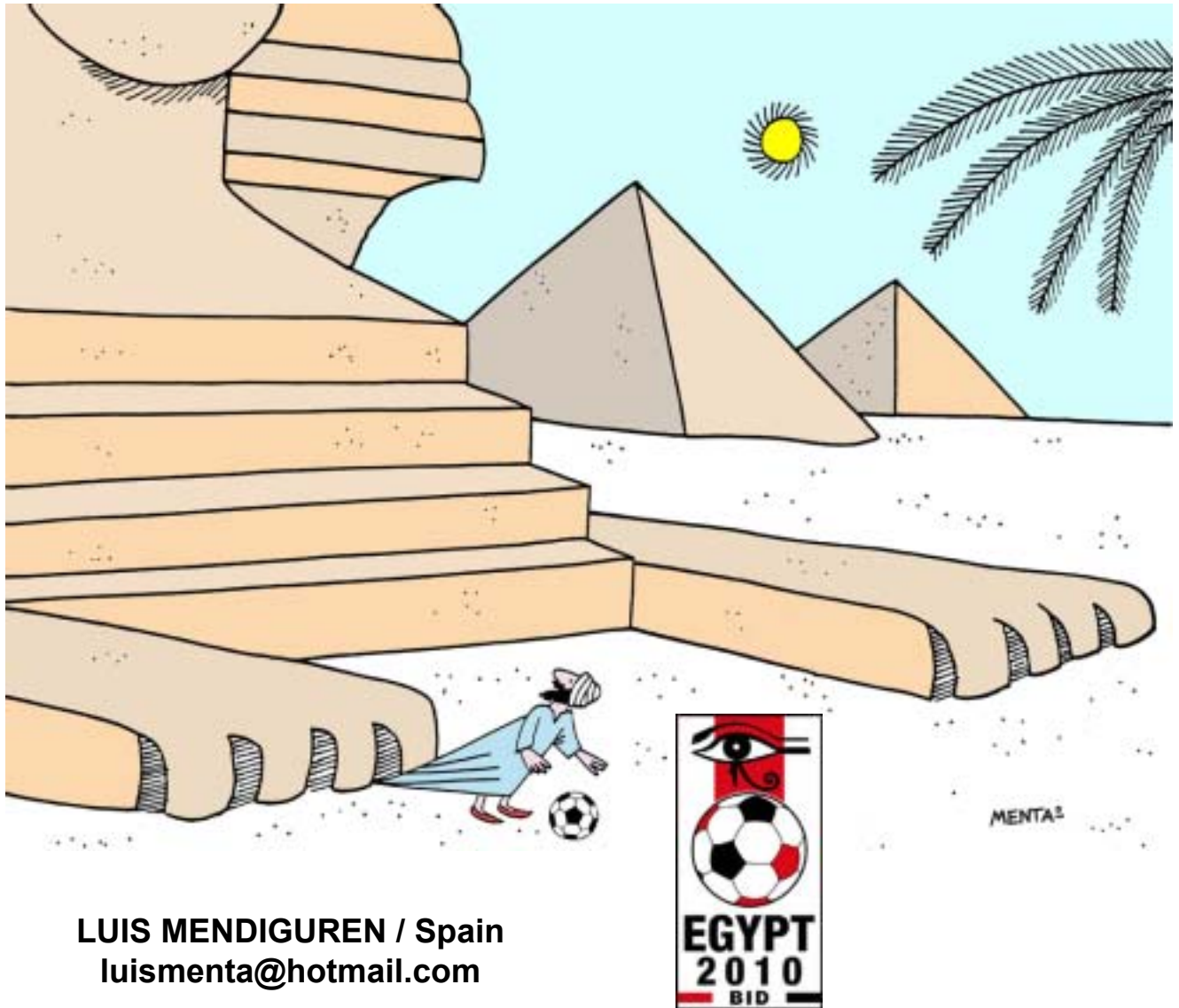
كل جوانب الحياة ورسمها في شكل انسيابي ورشيق لكنه لم يبتكر شخصية.

لقد استعرضنا في عجالة المرأة في الكاريكاتير المصري من

حتشبسوت إلى أم سحلول. ولم تتل تلك الشخصيات النسائية شهرة أكثر من

شهرة حتشبسوت وبنيت البلد ورفيعة هانم وأم سحلول.

ترجمة إلى الإنجليزية: وليد واكد



LUIS MENDIGUREN / Spain  
luismenta@hotmail.com

[www.egypt-2010.com](http://www.egypt-2010.com)



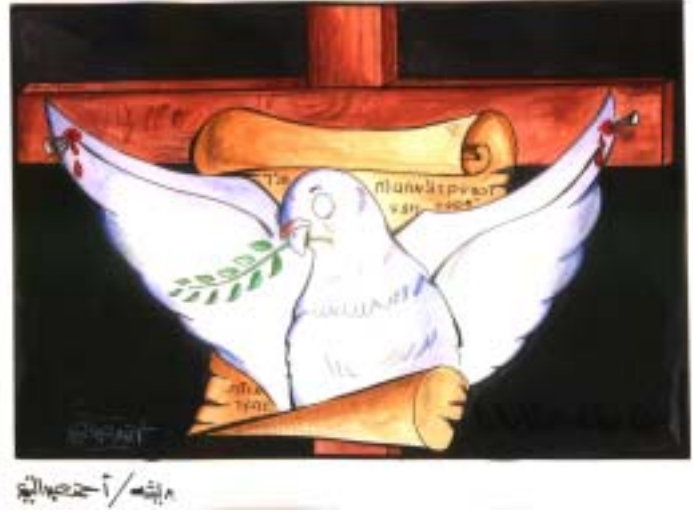
CartoonArts  
International

The New York Times  
SYNDICATE





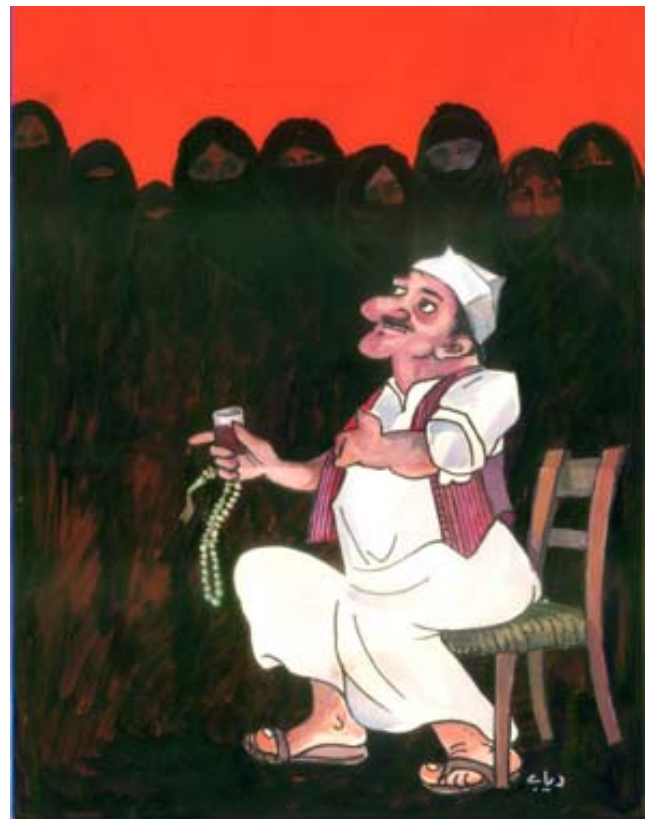
# Greeting from FECO Egypt



Ahmed Abd Al Naiem / Egypt  
aelnaeem@hotmail.com

## Without Title

## Folk of Egypt



Bedaiwi / Egypt  
[bedaiwi68@hotmail.com](mailto:bedaiwi68@hotmail.com)

Ismail Diab / Egypt

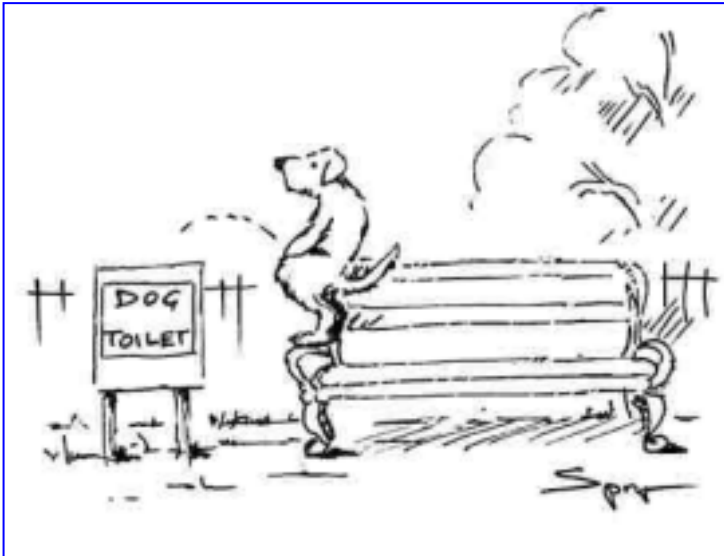
<http://www.fcw.cn>

DAAD / الهيئة العلمية للتبادل العلمي  
<http://cairo.daad.de>



Greeting from  
FECO  
England

◀ أندي ديفي رسام كاريكاتير إنجليزي  
Andy Davey / England  
andy@andydavey.demon.co.uk



Keith Spry / England  
keith@sprycartoons.fsnet.co.uk



Roger Penwill / England  
roger@penwill.demon.co.uk

### Prices of Announcements for Publish In Pharos Magazine

Full of Page is : 160 \$ USD

Half of page is : 90 \$ USD

Quarter of page is : 50\$ USD

For Information: Fax: 202-2053898

E-Mail: [effatcartoon@hotmail.com](mailto:effatcartoon@hotmail.com)

### أسعار نشر الإعلانات في مجلة الفراعنة المربية

\$ :

\$ :

\$ :

/ : :

[effatcartoon@hotmail.com](mailto:effatcartoon@hotmail.com) :



## الفنان / حسين كاكماك

## بروفيل Profile

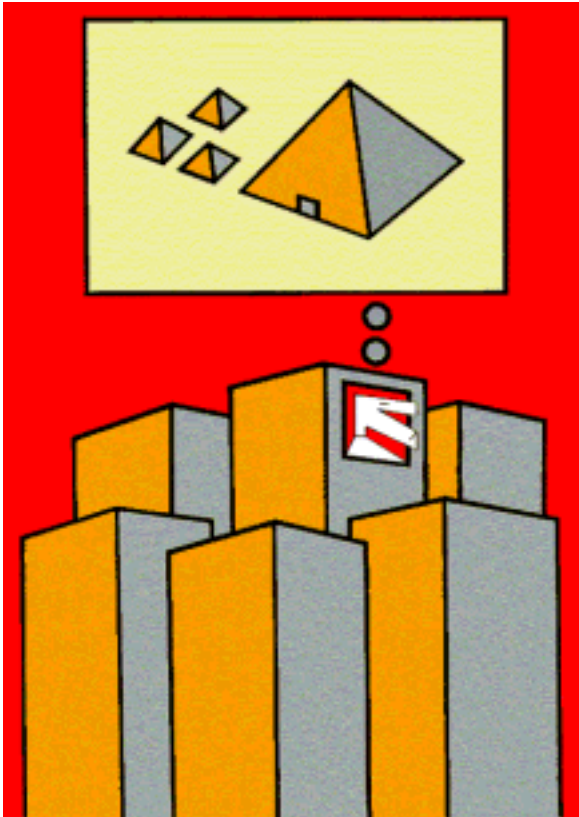


Huseiyn Cakmak / Cyprus

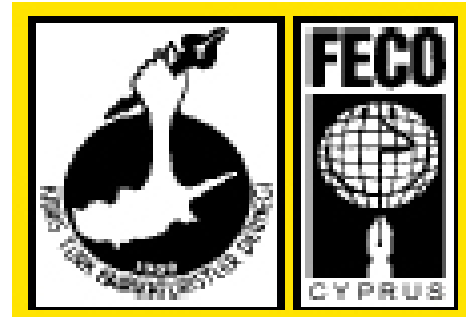
## Huseiyn Cakmak

### By M. Waked

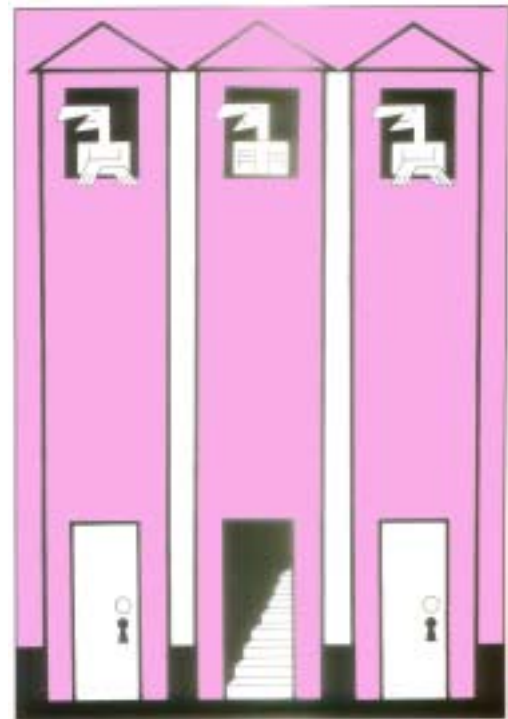
Born in 1964, Nicosia. He debuted in 1976 under the influence of the "Gir - Gir" humour magazine of Turkey. He was one of the four founders of the "Cypriot Turkish Cartoonsits Association", 1986. His works have been exhibited in more than 50 countries and they have been published in international cartoon albums. President of FECO Cyprus and chief editor YENI AKREP Magazine. He has won 54 awards in various national and international cartoon contests.



Cartoons by Huseiyn Cakmak / Cyprus  
<http://yeniakrep.kkctc.net>



**YENI AKREP**



**General Supervisor:**  
**Mohamed Effat Ismail**

President FECO of EGYPT

Tel.: (202) 2058383 -Fax: (202) 2053898

[effatcartoon@hotmail.com](mailto:effatcartoon@hotmail.com) (FECO)

Address: 10 Menitte El-Serege St.,

Shoubra - Garden, 11241

Cairo - Egypt

**Assistants Supervisors**

**Taha Hussien**

**Tamer Youssef**

**Mohamed Waked**

Tel./Fax: (202) 2053898

20103383750

[effatcartoon@yahoo.com](mailto:effatcartoon@yahoo.com) (Info.)